

# СВОБОДНАЯ ГРУЗИЯ

СВОБОДНАЯ

Свободная  
газета

13  
августа  
2002 г.  
вторник  
№ 163  
(22521)

Новости  
для

ЕС ПРИЗЫВАЕТ СНЯТЬ НАПРЯЖЕННОСТЬ

Руководство Евросоюза выразило в понедельник беспокойство в связи с напряженностью на российско-грузинской границе и призвало обе стороны проявить сдержанность и способствовать ее международные обязательства, «включая территориальную целостность» всех стран региона.

«Власти должны более тесно сотрудничать в обеспечении безопасности на границе и тем самым повышать взаимное доверие. ЕС призывает стороны предпринять все возможные усилия для сокращения нынешней напряженности и воздержаться от любой деятельности и заявлений, которые могут ее увеличить», — говорится в заявлении председательствующей в ЕС Дании, сообщает **Прайм-Ньюс**.

ЦЕРЕМОНИЯ НАЧАЛА СТРОИТЕЛЬСТВА ОЭТ «БАКУ-ТБИЛИСИ-ДЖЕЙХАН» СОСТОИТСЯ В СЕНТЯБРЕ

Церемония начала строительства Основного экспортного трубопровода «Баку-Тбилиси-Джейхан», скорее всего, состоится 20 сентября, сообщают **Прайм-Ньюс**.

Она будет приурочена к восьмой годовщине подписания «Контракта века». В настоящее время участники этого проекта подготовлена юридическая база — заключительные соглашения о создании «The Baku-Tbilisi-Ceyhan Pipeline Company» (BTC) и BTC Invest были подписаны первого августа в Лондоне.

ДЖОРБЕНДАЗЕ И ДЖЕРГЕНИЯ ВСТРЕТЯТСЯ В ЧУБУРХИНДЖИ

Государственный министр Грузии Астаной Джорбенадзе и глава правительства абхазских сепаратистов Анри Джергения в понедельник достигли договоренности о встрече 13 августа для обсуждения ситуации в верхней части Кодорского ущелья, сообщает **Прайм-Ньюс**.

НАЧАЛАСЬ ИДЕНТИФИКАЦИЯ НАРУШИТЕЛЕЙ ГРАНИЦЫ

Следственная группа Министерства государственной безопасности Грузии передала российским коллегам исчерпывающую информацию о каждом из 13 задержанных третьего и четвертого августа на грузино-российской границе чеченцев. Об этом **Прайм-Ньюс** сообщил заместитель министра Лаша Нацвилиши.

По его словам, на основе переданных материалов, включавших в себя фотографии задержанных чеченцев и подробное их описание, вполне возможно произвести идентификацию. Как сказал Нацвилиши, никаких искусственных преград по экстрадиции чеченцев грузинская стороначинить не будет, если российские коллеги представят соответствующие материалы по их уголовному преследованию в России, в противном случае они понесут наказание в Грузии за незаконное пересечение границы и ношение огнестрельного оружия. Он сообщил, что Адам Деккушев, обвинявшийся в терактах в Москве и Волгоградске, был передан российским представителям уже через час после задержания, но все обвинительные документы по Деккушеву были присланы из Москвы в Тбилиси полгода назад. «В отношении идентификации 13 задержанных чеченцев российские представители прямо заявили, что не ожидают такого оперативного и конструктивного сотрудничества», — сказал Нацвилиши.

РАБОТА ПО ВОПРОСУ ЭКСТРАДИЦИИ ЗАДЕРЖАННЫХ ЧЕЧЕНЦЕВ

Главный прокурор Генеральной прокуратуры России Георгий Цирцумия, прибывший в минувшую субботу в Тбилиси, активно сотрудничает с Генеральной прокуратурой Грузии в связи с вопросом экстрадиции задержанных грузинских подозреваемых чеченских боевиков.

Как сказал **Прайм-Ньюс** начальник Управления по внешним связям Генеральной прокуратуры Грузии Паата Рихладзе, Цирцумия привез в Тбилиси письмо Генеральной прокуратуры РФ, в котором это ведомство просило грузинских коллег предоставить необходимые документы для идентификации личностей чеченцев, но эти данные с фотографиями задержанных уже были пересланы в Москву.

Давиду САЛАРИДЗЕ

Баттоно Давид! С большой любовью узнал о кончине калбатони Наты.

И Нанули близко знали ее и ценили как достойную doch замечательных родителей, твою образцовую супругу, хорошего исследователя и педагога, активного члена движения женщин Грузии.

Она поистине была прекрасной женщиной.

Выражаем тебе сочувствие, выражаем сочувствие матери калбатони Наты, ее брату, всей семье и прошу в эти тяжелые минуты считать меня и Нанули рядом с вами.

С уважением,

Эдуард ШЕВАРДНАДЗЕ

## ИДЕТ ПОДГОТОВКА НОВОГО ЭТАПА РЕФОРМЫ В СЕКТОРЕ ЭНЕРГЕТИКИ

12 августа у Президента Грузии Эдуарда Шеварднадзе состоялось совещание, на котором рассматривались мероприятия по переходу к новому этапу запланированных в секторе энергетики реформ.

Как заявил министр топлива и энергетики Давид Мирцхулава, цель нового этапа реформы — утверждение рыночных принципов между производителем, поставщиком и распределителем электроэнергии, а также рыночных цен на продукцию энергетического сектора. Одно из главных мероприятий, запланированных в этом направлении, пре-

дусматривает введение свободного тарифа для производящих электроэнергию предприятий и оформление прямых контактов между производителями, подающими и распределителями электроэнергии предприятиями.

На совещании говорилось, что это очень сложный, но обязательный шаг, ибо представляет наибольшее приемлемый путь дальнейшего упорядочения обстановки в отрасли. Он будет способствовать полному утверждению рыночного принципа в системе генерации, то есть созданию обстановки, когда главным регулятором



становится рынок, а у генераторов появляются реальные возможности развития. В конечном счете освобождение тарифа генерации должно способствовать сокращению тарифа на электроэнергию в перспективе. На совещании договорились, что вопрос будет подготовлен к рассмотрению на заседании правительства.

Участники совещания рассмотрели и другие текущие вопросы, связанные с функционированием сектора энергетики.

Пресс-служба  
Президента Грузии —  
Сакиинформ

## ‘СЕЙЧАС МЫ ЖЕДИМ СТАРУЮ ИНГОЛЬ ВРЕМЕННОМ, НО И БОЛЕЕ КРУГЛЫХ МАСШТАБАХ’,

заявил Президент Грузии Эдуард Шеварднадзе в интервью корреспонденту газеты ‘Молодежь Китая’



Особая заинтересованность ‘Джонконьюнкьюба’ (‘Молодежь Китая’) — одной из издаваемых большим тиражом центральных газет Китая в ознакомлении с ситуацией в нашей стране вовсе не удивительна, учитывая действительно уникальные отношения Китая и независимой Грузии.

Шеф-корреспондент газеты по региону Кавказа и Каспийского моря Гуан Дэнбин на состоявшейся 12 августа встрече с боль-

шим интересом высушел ответы Президента Грузии Эдуарда Шеварднадзе о грузино-китайских отношениях, роли национальных партий в регионе Юго-Восточной Европы, об обстановке в Абхазии, осложненных с Россией, военной помощи Соединенным Штатам Америки.

“Десятилетиями отношения, основанные на общем доверии и взаимном уважении Китая и Грузии, — особые для нашей стра-

ны годы. За это короткое время мы прошли большой путь. Китай оказал значительную помощь Грузии в формировании государства. В последнее время особенно определились со трудничество в сфере энергетики, — отметил Эдуард Шеварднадзе в интервью. — Юго-Восточная Европа и Кавказ — очень интересный регион для всех стран мира, в том числе, разумеется, для Китая. Мы заинтересованы в тесном сотрудничестве Китая с этим регионом, особенно с Грузией”.

В связи с ролью и местом Грузии в регионе глава государства говорил о преимуществах нашей страны в программах “Великого Шелкового пути” и “TRACECA”, а также о значении портов Грузии как с экономической, так и военной точки зрения.

“Сейчас мы уже видим место Грузии не только в региональном, но и более крупных масштабах”, — заявил Президент страны.

“Десятилетиями отношения, основанные на общем доверию и взаимном уважении Китая и Грузии, — особые для нашей стра-

ны годы. За это короткое время мы прошли большой путь. Китай оказал значительную помощь Грузии в формировании государства. В последнее время особенно определились со трудничество в сфере энергетики, — отметил Эдуард Шеварднадзе в интервью. — Юго-Восточная Европа и Кавказ — очень интересный регион для всех стран мира, в том числе, разумеется, для Китая. Мы заинтересованы в тесном сотрудничестве Китая с этим регионом, особенно с Грузией”.

В связи с ролью и местом Грузии в регионе глава государства говорил о преимуществах нашей страны в программах “Великого Шелкового пути” и “TRACECA”, а также о значении портов Грузии как с экономической, так и военной точки зрения.

“Сейчас мы уже видим место Грузии не только в региональном, но и более крупных масштабах”, — заявил Президент страны.

“Десятилетиями отношения, основанные на общем доверию и взаимном уважении Китая и Грузии, — особые для нашей стра-

ны годы. За это короткое время мы прошли большой путь. Китай оказал значительную помощь Грузии в формировании государства. В последнее время особенно определились со трудничество в сфере энергетики, — отметил Эдуард Шеварднадзе в интервью. — Юго-Восточная Европа и Кавказ — очень интересный регион для всех стран мира, в том числе, разумеется, для Китая. Мы заинтересованы в тесном сотрудничестве Китая с этим регионом, особенно с Грузией”.

В связи с ролью и местом Грузии в регионе глава государства говорил о преимуществах нашей страны в программах “Великого Шелкового пути” и “TRACECA”, а также о значении портов Грузии как с экономической, так и военной точки зрения.

“Сейчас мы уже видим место Грузии не только в региональном, но и более крупных масштабах”, — заявил Президент страны.

“Десятилетиями отношения, основанные на общем доверию и взаимном уважении Китая и Грузии, — особые для нашей стра-

ны годы. За это короткое время мы прошли большой путь. Китай оказал значительную помощь Грузии в формировании государства. В последнее время особенно определились со трудничество в сфере энергетики, — отметил Эдуард Шеварднадзе в интервью. — Юго-Восточная Европа и Кавказ — очень интересный регион для всех стран мира, в том числе, разумеется, для Китая. Мы заинтересованы в тесном сотрудничестве Китая с этим регионом, особенно с Грузией”.

В связи с ролью и местом Грузии в регионе глава государства говорил о преимуществах нашей страны в программах “Великого Шелкового пути” и “TRACECA”, а также о значении портов Грузии как с экономической, так и военной точки зрения.

“Сейчас мы уже видим место Грузии не только в региональном, но и более крупных масштабах”, — заявил Президент страны.

“Десятилетиями отношения, основанные на общем доверию и взаимном уважении Китая и Грузии, — особые для нашей стра-

ны годы. За это короткое время мы прошли большой путь. Китай оказал значительную помощь Грузии в формировании государства. В последнее время особенно определились со трудничество в сфере энергетики, — отметил Эдуард Шеварднадзе в интервью. — Юго-Восточная Европа и Кавказ — очень интересный регион для всех стран мира, в том числе, разумеется, для Китая. Мы заинтересованы в тесном сотрудничестве Китая с этим регионом, особенно с Грузией”.

В связи с ролью и местом Грузии в регионе глава государства говорил о преимуществах нашей страны в программах “Великого Шелкового пути” и “TRACECA”, а также о значении портов Грузии как с экономической, так и военной точки зрения.

“Сейчас мы уже видим место Грузии не только в региональном, но и более крупных масштабах”, — заявил Президент страны.

“Десятилетиями отношения, основанные на общем доверию и взаимном уважении Китая и Грузии, — особые для нашей стра-

## ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТЕРСТВА ОБОРОНЫ ГРУЗИИ

Девятого августа текущего года Марухский пост Государственного департамента по охране Государственной границы (северо-западная часть границы Грузии и России) передал информацию, что восьмого августа, примерно в 15:00 часов, на перевале Адане было замечено вооруженная группа в составе 20 человек. В тот же день в окрестностях горы Чигали были замечены группы в 10 человек, а также группа в составе шести человек в 500-600 метрах неподалеку от места дислокации поста.

Десятого августа по оперативной информации пограничников было замечено группа из 29 че-

ловек, что эти группы могли попасть на указанную территорию двумя путями: они или должны были пересечь границу Грузии и России или войти со стороны контролируемой сепаратистами территории.

Факт, что эти группы члены одеты в гражданскую и спортивную одежду и вооружены автоматами и гранатометами, а также минометами.

10-11 августа состоял-

ся телефонный разговор начальника Генерального штаба Вооруженных сил Грузии Джони Пирцадзе и начальника штаба военных сил сухопутного резерва Владимира Аршба. Как разыяснил Аршба, действия этих групп создают угрозу нового контакта с грузинскими пограничниками. Он пообещал, что выведет эти силы. Вместе с тем заявил, что они заменировали данную территорию будто бы для того, чтобы сдерживать наступление группы, поданные и ветераны.

Следует отметить, что территория, где сосредоточены эти группы, практически находится в Кодорском ущелье, и речь идет о реальной провокации.

Таким образом, подобные действия сепаратистов и стоящих за ними сил подрывают усилия международного сообще-

ства создать в регионе стабильную обстановку и представить прямую угрозу для мирного населения Кодорского ущелья.

Нужно отметить, что ситуация достаточно серьезная, чтобы меняться каждый час.

Заявляем, что не допустим установления контроля посторонних сил в Кодорском ущелье.

Исходя из сложившейся ситуации, Министерство обороны Грузии обращается ко всем грузинским вооруженным группам, с просьбой осуществить все необходимые меры для предотвращения дальнейшего распространения конфликта.

Следует отметить, что территория, где сосредоточены эти группы, практически находится в Кодорском ущелье, и речь идет о реальной провокации.

Инакоже следуемость над тем, что это все что происходит на фоне решения осуществлять все необходимые меры для предотвращения дальнейшего распространения конфликта.

По его же словам, абхазская сторона выдвинула ultimatum с требованием открыть блокпост в одном из участков Кодорского

Сакиинформ

шательство Президента Грузии.

С настоящим заявлением 12 августа ознакомились все аккредитованные в Грузии международные организации.

12 августа 2002 года

ОРИГИНАЛ В 12 ЧАСОВ 12 АВГУСТА

— Движение нескольких вооруженных групп в Кодорском ущелье — на Марухском перевале отмечается и сегодня. В составе этой группы примерно 120 боевиков, — заявил 12 августа корреспондент **Сакиинформ** прибывший из Кодорского ущелья заместитель генерального секретаря неправительственной организации Союз воинов “Война и мир” Кота Перадзе.

Следует отметить, что территория, где сосредоточены эти группы, практически находится в Кодорском ущелье, и речь идет о реальной провокации.

Инакоже следуемость над тем, что это все что происходит на фоне решения осуществлять все необходимые меры для предотвращения дальнейшего распространения конфликта.

По его же словам, абхазская сторона выдвинула ultimatum с требованием открыть блокпост в одном из участков Кодорского

Сакиинформ

# 'СЕОДНЯ ГРУЗИЯ - ОДНА ИЗ ДЕРЖАВ, КОИ КОМПЛЕКСНО РЕШАЮТ ВСЕ СЛОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ МИРА. НАСЛАДЬТЕСЬ СОСУДОМ ГРУЗИИ'

## РАДИОИНТЕРВЬЮ ПРЕЗИДЕНТА ГРУЗИИ ЭДУАРДА ШЕВАРДНАДЗЕ 12 АВГУСТА

- Начнем интервью с экономических вопросов. Что Вы выделили из экономических событий минувшей недели, особенно из тех, которые рассматривались на заседании правительства? Как нам известно, одним из них был вопрос целевого финансирования... - В ответ на этот вопрос журналиста Нато ОНИАНИ Президент Грузии Эдуард ШЕВАРДНАДЗЕ в своем традиционном радиоинтервью по понедельникам заявил:

- Прежде всего, отмечу проект Указа "Об утверждении перечня первоочередных подлежащих реализации в 2003 году государственных целевых программ".

Вообще, в стране постепенно все более совершенствуется деятельность по переходу на целевое финансирование.

Это подтверждает и практика прошедших четырех лет.

Хотя в этом направлении еще многое предстоит сделать. В частности, процессы индикаторного планирования и выбора целевых программ должны быть скординированы с бюджетным процессом.

Решением соответствующей комиссии в первичном подлежащем реализации в будущем году государственных целевых программ внесены 253 программы.

Их финансирование предусмотрено в размере примерно 552 миллионов лари.

Целевые программы сгруппированы в соответствии с приоритетами социально-экономической политики и в основном совпадают с краткосрочными задачами, которые отражены в проекте бюджета на 2003 год.

Это - ускорение экономического роста, продолжение процесса преодоления бедности, оздоровление инвестиционной среды, создание новых рабочих мест, охрана и укрепление национальной самобытности и др.

Вторым заслуживающим внимание вопросом явилось выполнение Указа Президента "О мере присоединения и географическом обозначении товаров".

Как вам известно, эта тема имеет для Грузии огромное значение, особенно в связи с широкими масштабами фальсификации.

Соблюдению названия места происхождения и географического обозначения придается большое значение в современном мире.

Они признаны неотъемлемым феноменом национального богатства и культурного наследия государства.

Крайне недопустимо, к примеру, то, что мы без конца мириемся с нелегальным использованием таких общемировых названий, как "Хванчкара", "Киндзмараули", "Боржоми" и многие другие.

Наряду с посягательством на культурную самобытность Грузии это наносит стране огромный материальный ущерб.

С этой точки зрения нам оказывает большую помощь Всемирная торговая организация. Наблюдаются определенные положительные симптомы и в пространстве Содружества Независимых Государств, хотя еще многое надо сделать.

Мой Указ намечает целью окончательное упорядочение этих процессов.

В определенной степени с этим же связана состоявшаяся седьмого августа встреча, посвященная проблеме сохранения и восстановления уникальных сортов лозы в Грузии.

Решение этой проблемы мы признали сегодня одной из стратегических задач правительства.

Лоза и виноградник - качественная часть не только экономики Грузии, но и грузинской культуры.

Мир признал нашу страну как родину культурных сортов позы. В то время как уникальные сорта лозы, например, "саперави", "таквери", "кахури мцване", "цица", "хчавери" и некоторые другие могут исчезнуть.

От имени всей страны выражают большую благодарность тем предпринимателям и фермерам, которые в течение последних лет самостоятельно заложили виноградники уникальных сортов на площади примерно 2500 гектаров.

Это весьма патриотическое дело и требует активной и единственной государственной поддержки.

Мы решили создать рабочую группу, в состав которой войдут ученые, виноделы-практики, фермеры, бизнесмены, представители широкой общественности.

Они систематически будут анализировать осущестиваемые в этом направлении мероприятия.

Парламент уже принял соответствующий закон, который создает реальные возможности решения многих важных вопросов.

И это касается не только лозы. С этой точки зрения подготавливается серьезный разговор о

мероприятиях, которые необходимо осуществить в плодоводстве. И здесь очень остро стоит проблема сохранения уникальных эндемических сортов.

Следует приветствовать, что население повернулось к плодоводству, особенно в Шида Карти. И эта отрасль постепенно возвращается себе важные позиции в экономике Грузии.

**- 14 августа исполняется десять лет со дня начала трагических событий в Абхазии, в результате которых погибло много людей, тысячи стали изгнанниками. Каково сегодня Ваше видение решения конфликта?**

- Что касается самой этой даты - 14 августа и связанных с ней перипетий или причин начала боевых действий в Абхазии, об этом я говорил неоднократно.

Несмотря на это, трагические последствия 14 августа и события, получившие дальнейшее развитие, остаются глубокой болью.

Нам потребовалось больше усилия для того, чтобы трагедия Абхазии была оценена на международной арене как "в основном этническая чистка грузинского населения".

Сегодня курс властей Грузии, который намечает целью завершение в Абхазии конфликта только лишь мирными путями, признан всем миром как безальтернативная стратегия, то есть единственno правильный и реальный путь к восстановлению справедливости.

Совет Безопасности ООН, институт Друзей Генерального секретаря, почти все европейские структуры активно поддерживают территориальную целостность Грузии.

В то же время есть и другое мнение о решении проблемы.

Думаю, и это не должно быть неожиданностью для кого бы то ни было. Надо учсть, что измученные из-за потери родного края люди открыто высказывают свои соображения.

Хотя эти соображения зачастую категорически противоположны и взаимоисключающие.

Позитивное новшество последнего времени в том, что конфликт в Абхазии стал не такой уж второстепенной темой диалога президентов России и Соединенных Штатов Америки. Это действительно серьезное новшество.

Однако никто не сделает за нас того, что должны сделать мы.

Решение проблемы Абхазии тесно связано со всесторонним усилением Грузинского государства: в Грузии начался экономический подъем, с помощью друзей мы на новой основе строим Вооруженные Силы, наводится порядок во всей нашей бюджетной деятельности.

Основное значение придается общественному и национальному согласию.

Чем сильнее и сплоченное мы будем, тем реальнее станет и ускорится возвращение Абхазии. И напротив: раскол и противостояние еще более отделят нас от Абхазии.

Следует учсть также настрой общества. По всем социологическим опросам, абсолютное большинство населения Грузии поддерживает мирный диалог грузин и абхазов, то есть решение проблемы только лишь мирными методами. И они считают, что, прежде всего, сами грузины и абхазы должны решить этот вопрос. Это мнение разделено и я.

Твердо верю и убежден, грузины и абхазы и вперед будут жить в едином государстве, которое станет замечательным примером защиты законных прав всех народов, в том числе абхазов.

**- В последнее время была распространена информация, что в Кодори, то есть в контролируемой нами зоне, появились вооруженные группы абхазов. Насколько соответствует действительности эта информация?**

- Сообщение о появлении в районе Кодорского ущелья, контролируемой нами зоне, вооруженных групп абхазов, к сожалению, соответствует действительности. Хотя они находятся на расстоянии 30-35 километров от села, но эта территория, как я сказал, не является контролируемой нами зоной. Вчера в ущелье побывали представители Государственного департамента по охране Государственной границы во главе с Вадилем Чхеидзе. Сейчас находится на месте Уполномоченный Президента в ущелье Эмзар Квициани. Я всего час назад говорил с ним. К делу подключены руководство Министерства обороны, а также специальный представитель Генерального секретаря ООН.

Сегодня состоится телефонный разговор Авандила Джоргадзе с Амиром Джердегиани, и думаю, все выяснятся. Марухский перевал контролирует усиленный отряд пограничников. Во избежание всевозможных недоразумений и для незамедлительного вывода вооруженных групп абхазов из контролируемой нами зоны будут приняты другие дополнительные меры.

Самым опасным было бы "разрушение мостов", связывающих поколения.

Счастлив, что в течение своей государственной деятельности не допускал этого и не допускает впредь.

- На минувшей неделе вновь острыми были заявления руководства Министерства иностранных дел России. Министр обороны Иванов почему-то однокаво увидел Афганистан и Грузию из Дагестана. На этом фоне, наверное, из-за ответной реакции, упорядочены проблемы, связанные с воздушным пространством.

А в это время в американской газете "Уолл стрит дикорн" публикуется редакционная статья, в которой говорится, что пакистанские проблемы существуют не потому, что Грузия не борется с терроризмом, а потому, что все это - результат российских имперских амбиций.

- Само по себе неудивительно, что власти,

Большой дом, Конгресс, а также деловые круги Соединенных Штатов Америки уделяют такое внимание Грузии. Наша страна уже приобрела важную функцию в регионе, в результате осуществления которой она, несомненно, станет выгодной всем государствам-друзьям. Именно в

виду как США, так и государства Евросоюза, соседнюю Россию и наших ближайших соседей. Здесь же должен сказать, что реализация больших проектов, по отношению к которым многие были очень скептически настроены, в том числе к проекту «Баку-Тбилиси-Джейхан», практически уже началась. Начинается доставка материалов. В районы, где должен пройти нефтепровод, прибыли специалисты, представители компаний, состоялся тендлер, выявлены компании-победители, которые должны выполнить эти работы. Разумеется, будут работать в основном наши люди, наши специалисты. Так что надеялся спекулянтов не оправдались.

Что касается темы России, несмотря на то что, я с надеждой смотрю на отношения с Россией. Господин Иванов нередко делает такие заявления, и второй Иванов не отстает от него, но считаю, что им должны ответить их коллеги, а не Президент Грузии.

Подходит к концу подготовка проекта "Большого договора", который прольет свет на многие вопросы.

Убежден, с введением в действие "Всеобщего договора" в двусторонних отношениях наступит новое потепление, то есть возникнет больше доверия и взаимопонимания, а следовательно, и двусторонний учет интересов.

С этой точки зрения равноправный диалог - единственно возможный выход.

Приведу один пример: как вам известно, нескользкий день назад возникли серьезные проблемы (я думаю, эта проблема исходила именно от военных) в связи с воздушным транспортом, однако стороны смогли тотчас разъяснить обстановку, когда вместо взаимных обвинений и односторонних демаршев провели доброжелательный, профессиональный диалог.

Должен сказать, и Армения сыграла свою роль в том, чтобы мы не приняли решения о закрытии этого коридора.

Действительно не вижу неразрешимых проблем во взаимоотношениях с соседней, исторически дружественной Россией. Нас связывает очень многое, в том числе то, что обязывает нас развивать образцовые, дружеские отношения, как и подобает нашим предкам.

Прекрасно знаком с проблематикой Панкисского ущелья, которая столь волнует российских коллег, хотя по-прежнему убежден: реальный для Грузии Панкиси намного больше проблем, чем для России. Причем эта проблема создана не по нашей вине - больше не буду повторять аргументы, которые я неоднократно отмечал, это одно из трагических последствий конфликта в Чечне.

Разумеется, власти Грузии сделают все для решения этой проблемы в ближайшем будущем, но при условии такими методами, чтобы это не вызвало появление новой "горячей точки" на территории Грузии тогда, когда страна еще не запечатала раны, возникшие в конфликтах в Абхазии и "Южной Осетии".

**- 12 августа - Международный день молодежи. Эта дата с 2001 года официально отмечается в Грузии. На минувшей неделе Вы встретились с группой молодежи, победившей в Международной научной олимпиаде...**

- Прежде всего, от всей души поздравляю молодежь Грузии с этим днем.

Развитие и будущее любой страны - в руках нового поколения.

Но не только будущее или завтрашний день, но и сегодняшний день Грузии зависит от нашей молодежи - ее патриотизма, образования и профессионализма.

Самым опасным было бы "разрушение мостов", связывающих поколения.

Счастлив, что в течение своей государственной деятельности не допускал этого и не допускает впредь.

Всегда придавал большое значение тесным

контактам с молодежью, ее активному участию в общественных процессах, повышению ее гражданского самосознания.

Думаю, у молодежи Грузии достаточно такого зоря. У нее есть и стремление, и энергия, и способности, чтобы достойно продолжать дело отцов и дедов.

Это не только теория или доброе пожелание: у многих достойных представителей молодежи была и есть возможность на очень высоких должностях прозвать свой талант и способности во благо страны. Наверное, вы вразумите, что все спрятались с этим... Даже людям в зрелом возрасте не всегда это удается, однако появилось очень много молодых людей, которых страна не знала и которые подают большие надежды.

Наш диалог с молодежью носит постоянный характер. И в последнее время я встречалась с молодыми творческими работниками, студентами, представителями молодежных организаций. Я восхищен их настроем и умом.

Особенно отметчу достижения молодых ученых на международных конференциях и симпозиумах. Это еще раз подтверждает, что у нашего народа есть потенциал, чтобы в эпоху глобализации и "цифровой революции" достойно справиться с новыми сложнейшими вызовами.

Здесь же скажу, что подготавливается представительская конференция о национальной стратегии информационных технологий и преодолении цифрового неравенства (предположительно к сентябрю), в которой я лично приму участие и смогу высказать свое мнение.

Интерес молодежи к этому мероприятию будет решающим во многих отношениях и хочу, чтобы это было хорошо представлено на встрече.

Несколько дней назад я подписал Распоряжение "О назначении стипендий Президента Грузии особо одаренным детям и молодежи" (эта практика продолжается несколько лет), на основании которого в этом году увеличатся и размер стипендий, он составил 150 лари в месяц. Поздравляю победителей с этим успехом и выражая уверенность, что вклад молодежи в военное строительство, науку, искусство и спорт и вперед будет особым.

В соответствии с моим Распоряжением Государственный департамент по делам молодежи Грузии проведет в Бакуриани Дни молодежи, в которых примет участие молодежь из всех регионов. Эта традиция восходит к прежним временам. В прошлом году я и присутствовал, и отрадно, что эта замечательная традиция окончательно восстановлена - приветствуя ее и желаю всесторонних успехов.

**- В конце месяца в Южной Африке проводится "Всемирный саммит по устойчивому развитию". Первоначально было определено и Ваше участие в этом мероприятии - по приглашению Генерального секретаря ООН Кофи Анана. Насколько возможно Ваше присутствие?**

- Действительно я очень хотел поехать в Йоганнесбург, чтобы принять участие в этой очень интересной дискуссии по глобальным проблемам, которые и для Грузии крайне болезненны и актуальны. Вопросы, которые будут там рассматриваться, можно сказать мои любимые вопросы, по отношению к ним я проявляю и проявляю очень большой интерес и сейчас. Это не только экология, но и социальная проблематика, вопросы долгов, стратегия использования гироресурсов, глобализация, Интернет, цифровая революция и многое другое, в том числе проблема воды вообще. В отличие от нас (Грузия в этом отношении богатейшая страна) во многих странах действительно катастрофическое положение. У людей нет возможности пить воду.

Однако такой визит дорого обходится, и поэтому я пока должен воздержаться от таких визитов.

Что касается практических результатов,думаю, с этой точки зрения почти таким же результативным будет визит малочисленной делегации под руководством министра иностранных дел Ираклия Менагариишивили, которая, убежден, достойно представит нашу страну на этом форуме. Он неоднократно выполнял эту миссию.

В ближайшем будущем нас ждет напряженная работа с тем, чтобы усилить положительные тенденции - в том числе с точки зрения роста бюджетных доходов, подготовки к зиме и т.д. О Панкиси я говорил выше, - которые уже видны наглядно.

Повседневное внимание и постоянная поддержка Президента, оказываемые новому министру финансов - он очень хорошо начал свою деятельность - возможно, стали здесь решающим фактором.

Пресс-служба Президента Грузии - Сакиинформ





# ПРЕСТУПЛЕНИЕ И ПОКАЯНИЕ?

История началась около года назад, когда Михаил Саакашвили, бывший в то время министром юстиции, совершенно неожи-

денно не заставила себя ждать - он отдал приказ поменять вывеску, и колония строгого режима N 9 стала называться учебно-исправи-

тельским заведением. Впрочем, это понятно - шум, поднятый в СМИ вокруг Хонской колонии, почти каждый день сопровождался визитами корреспондентов. Звучали даже такие высказывания: "Мы всем довольны, не стоим вам себя утруждать, аж неловко становится..."... Говорилось не без иронии.

Хочу отметить, что не все находящиеся в зоне осужденные за убийство. В "послужном списке" многих заключенных - разбой, грабежи, насилие, увечье... Есть группа, которая считает себя

послышалось: "Мы потеряли надежду". На это Нана Девдариани спокойно ответила: "Лучше быть потерянным на дежду, но живым. Жертвы же многих из вас уже мертвые!"

Впрочем, это понятно - только они имеют право заниматься вашими делами. Говорю это для того, чтобы никто не смог воспользоваться вашим доверием и вымогать у ваших родных деньги.

Нане Девдариани



данно принял весьма странное решение - перевести заключенных из колонии строгого режима N 9 в Хони в Ачальскую колонию, а "обитателей" последней - в Хони. Казалось бы, в чем проблема - ну и поменяли местами, какая разница, где отбывать наказание? Однако разница была, и очень существенная. Дело в том, что в Хони содержались бывшие "хедрионовцы", сотрудники полиции, воевавшие в Абхазии, а потом совершившие тяжкие преступления. Ачаль же - несовершенолетние правонарушители. Причем, Ачальская колония была учебно-исправительным заведением, т.е. именно там и только там должны были находиться несовершеннолетние.

Экстраординарный поступок министра юстиции тогда вынудил Народного защитника Нана Девдариани немедленно отправиться в Хонскую колонию. Она была поражена условиями, в которых теперь предстояло жить детям. Грязный барак, замусоренная территория, отсутствие душа (впрочем, душем называлась обычная водопроводная труба с отверстиями, протянутая во дворе) - нап лицо было нарушение всех санитарных норм.

Народный защитник указала Михаилу Саакашвили на то, что им, в первую очередь, нарушен закон - колония строгого режима не является учебно-исправительным заведением, здесь нельзя держать детей. Кроме того: если в Хонской колонии не могут жить взрослые мужчины, осужденные к тому же за серьезные преступления, то как же должны здесь жить несовершеннолетние?! Реакция министра юсти-



тельным заведением. Почти год боролась Нана Девдариани. И добилась того, что в Хонской колонии сделали ремонт, Ачальскую также привели в порядок, а, главное, произвели "рекорировку" в обратную сторону...

\*\*\*

Когда подъезжаешь к исправительно-трудовой колонии N 9, первое, что бросается в глаза, - широко развернувшийся фронт земляных работ. На вопрос, что строят, нам ответили - проводим воду для заключенных. Нет, это не значит, что сегодня колонии мучает не преодолимая жаждаДвода есть. Просто усовершенствуется водопроводная система. Сама хонская "зона" выглядит, как любая другая - забор, колючая проволока, вышки, на вышках охрана с автоматами. За забором - заключенные, те, кто виновны в тяжких преступлениях.

Виновны... Осужденны... Мне не довелось видеть колонию N 9 до ремонта. Сегодня же - это чистый барак, разделенный занавесками на отсеки по четырем койкам, столики, почты у всех покрыты, где клеенкой, где скатертью, довольно приятная душевая - под-

бывает и мясное. Но это не рай. Это "зона", и она очень и очень далека от того, что в мировой пенитенциарной системе считается стандартом. Однако жить здесь можно - многие детские дома таких условий не имеют.

В зоне - 112 человек. Кто-то сидит уже восемь-девять лет, кто-то только начал "мутать" срок. Почти все - молодые мужчины в возрасте от 28 до 35 лет. Есть несколько человек более социального возраста, есть парень, которому только 23 года. Но о нем - немного позже...

\*\*\*

Народного защитника Нана Девдариани здесь ждали. Ждали с отчаянием, с горечью, с надеждой. Которая, как известно, умирает последней. Журналисты спрашивали, будет ли предоставлена возможность поговорить с заключенными.

- Со мной можно было говорить в кабинете, здесь же послушайте людей, - сказала Нана Девдариани.

Понапалу к нам отнеслись настороженно, кое-кто - без враждебности, но довольно прохладно.

Посмотрено помилование, оно будет осуществлено. Но рассчитывать, что все без исключения завтра же выйдут на свободу, несерьезно. Вы лучше меня знаете: даже такое страшное преступление, как убийство, имеет несколько категорий - преднамеренное или нет, совершенное случайно или в порядке самозащиты и т.д. Я ничего не могу и не буду обещать, наша группа рассмотрит и изучит каждое дело".

На это рассчитывало большинство заключенных. Беседка, в которой происходил разговор, стала понемногу пустеть. Кое-где

посмотрено помилование, оно будет осуществлено.

Но рассчитывать, что все без исключения завтра же выйдут на свободу, несерьезно. Вы лучше

меня знаете: даже так

ое страшное преступле-

ние, как убийство,

имеет несколько кате-

горий - преднамерен-

ное или нет, совершен-

ное случайно или в по-

рядке самозащиты и т.д.

Я ничего не могу

и не буду обещать,

наша группа рассмотрит

и изучит каждое

дело".

Генпрокуратуры, ни

даже у начальника ко-

лонии. Все, что нам

нужно, это личное

об уменьшении срока

заключения (в случае,

если это предусмотре-

но законом), Нана Дев-

дарии также собирается

ставить. Когда она

об этом сказала, мно-

гие заметно оживились

и те, которые не могут

рассматривать на поми-

ловании.

Рассказывает быв-

ший сотрудник одного

из региональных управ-

лений полиции:

В мое дежурство

привезли задержанного наркомана. На другой день он умер. Как

было зафиксировано

местной судмедэкспертизой?

- Тогда и разбрехусь, что к чему.

- Что же, ты сам

справедливость будешь восстанавливать?

Вылезешь и совершишь то, чего, как говоришь, до сих пор не совершал?

- Нет, постараюсь

ничего такого не сде-

вать... улыбнулся парень.

На душе у меня, од-

нако, стало тревожно.

Если он действительно не виновен, терпит несправедливость, кто

знает, что станет с ним через 12 лет, которые ему остались?

Каким он выйдет на сво-

боду? Чему научится в

"школе жизни"?

\*\*\*

Народный защитник Нана Девдариани:

- Большинство заключенных исправительно-трудовой колонии N 9 - люди, которые воевали в Абхазии. Человек, прошедший скончался.

Получилось, что его были на допросе. Начальник управления посоветовал мне

скрыться на пару месяцев - все же в твоем, мол, дежурство человека умер. Пусть все утихнет, я тебе потом помогу. Я, дурак такой, послушал его. А через две недели меня объявили в розыск. Взяли, конечно. С женой потребовали крупную сумму денег. В нашей семье такой суммы

среду не водилось. В

результате - сижу де-

сятый год. А я, погибшего, и пальцем не тронул. Если бы мы нашли деньги, то будь я даже трижды убийцей, жил бы сегодня на свободе.

Таких историй много - представили, не видев, не убивал, не грабил, не бил... Верить или не верить? Когда смотришь на этих людей, таких сдерханных, вполне благообразных, без "блестя" налета в речах и манерах, невольно начинаешь думать - нет, не может быть, здесь какая-то ошибка... Но вдруг приходит трезвая мысль - какой же преступник станет перед широкой аудиторией быть себя в грудь, я убил, грабил, разбийчил?

Потом видишь - на чьей-то кровати свернулся маленький пушистый комочек - котенок. Во дворе заключенных играют с щенками, ласкают их... И понимаешь, что не помнишь уже ничего...

Парно 23 года. Срок - 15 лет. Сидит уже четвертый год. Сидит уже четвертый год.

- Закончил Академию МВД, поступил на службу. Через какое-то время иду из гостиницы, вижу - несколько человек избивают одного. Влезла и меня. Упали и откликнулся. Когда пришел в себя, пистолет мой лежит у меня на груди, а рядом в луже крови - тот, кого я защищал старался. Он умер, я - сижу. Доказать свою невиновность не

может. На территории концлагеря недавно завели цемент - решили строить для заключенных бассейн. "Зона" отказалась.

- Бассейн подождет. Мы построим здесь церковь.

Сожаление? Раскаяние? Покаяние?

\*\*\*

На территории концлагеря недавно завели цемент - решили строить для заключенных бассейн. "Зона" отказалась.

Бассейн подождет. Мы построим здесь церковь.

Сожаление? Раскаяние? Покаяние?

Наталья ФЕДОРОВА



"политическими": мы, говорят, защищали законное (т.е. законистское) правительство, убийства на нас "повесили", сидим, мол, ни за что. К этой группе относится небезызвестный Лоти Кобалия, но о нем мы сегодня говорить не будем. Внимания к его персоне более чем достаточно.

- Я не занимаюсь делами "известных" лиц, - сквозь соколиные глаза сказала Народный защитник, обращаясь к заключенным. - У них и без меня хватает родителей. Я прихожу к тем, над кем нет так называемой "крыши". И в рамках закона помогаю и буду помогать таким людям. Хочу, чтобы все вы знали, - наша группа не потеряет ваших характеристик ни у МВД, ни у

по одному, по двое, группами потянулись заключенные. Каждый что-то рассказывал, каждого она внимательно слушала. Мы же, журналисты, "попали в народ", который постепенно оттаял и разговорился.

\*\*\*

- Я - член корпуса "Мхедриони". Воевал, имею награды, - высокий молодой мужчина с интеллигентным лицом говорит тихим, ровным голосом. - Когда нас обвиняли во всех смертных грехах - мол, перерезали и разграбили все Самгрело, большая часть корпуса (в том числе и я) дислокировалась в Грузии. Однако на суде никто не принял во внимание это простого факта, что человек, которого физически не было в определенное время в определенном месте, не мог там никого убить. Меня осудили в 1994 году, тогда мне было 24 года. Срок - 15 лет, восемь я уже отсидел.

- Почему же другие, те, кто стоят во главе, сегодня на свободе, а мы - сидим? - включается в разговор мужчина с живыми черными глазами и непривычно резкими движениями. - Если уж не помилюют, так пусть бы хоть пару лет скостили...

Кстати, вопрос

посмотрено помилование, оно будет осуществлено. Но рассчитывать, что все без исключения завтра же выйдут на свободу, несерьезно. Вы лучше меня знаете: даже такое страшное преступление, как убийство, имеет несколько категорий - преднамеренное или нет, совершение случайно или в порядке самозащиты и т.д. Я ничего не могу и не буду обещать, наша группа рассмотрит и изучит каждое дело".

Генпрокуратуры, ни даже у начальника колонии. Все, что нам нужно, это личное

об уменьшении срока заключения (в случае, если это предусмотрено законом), Нана Дев-

дарии также собирается

ставить. Когда она

об этом сказала, мно-

гие заметно оживились

и те, которые не могут

рассматривать на поми-

ловании.

Рассказывает быв-

ший сотрудник одного

из региональных управ-

лений полиции:

В мое дежурство

привезли задержанного наркомана. На другой день он умер. Как

было зафиксировано

местной судмедэкспертизой?

- Это - как получится - сказал он. - Рано или поздно или разберусь, что к чему.

- Что же, ты сам

справедливость будешь

восстанавливать?

Вылезешь и совершишь то, чего, как говоришь, до сих пор не совершал?

- Нет, постараюсь

ничего такого не сде-

вать... улыбнулся парень.

На душе у меня, од-

нако, стало тревожно.

Если он действительно не виновен, терпит несправедливость, кто

знает, что станет с ним через 12 лет, которые ему остались?

Каким он выйдет на сво-

боду? Чему научится в

"школе жизни"?

\*\*\*

На территории кон-

цлагеря недавно завели

цемент - решили стро-

ить для заключенных

бассейн. "Зона" от-

казалась.

Бассейн подождет.

Мы построим здесь

церковь.

Сожаление? Раскаяние?

Покаяние?

Смог.

Почему-то показалось, парень не лжет.

Сказала ему: "Если ты

невиновен, Народный

защитник поможет тебе".

- Это - как получится - сказал он. - Рано или поздно или разберусь, что к чему.

- Что же, ты сам

справедливость будешь

восстанавливать?

Вылезешь и совершишь то, чего, как говоришь, до сих пор не совершал?

- Нет, постараюсь

ничего такого не сде-

вать... улыбнулся парень.

На душе у меня, од-

нако, стало тревожно.

Если он действительно не виновен, терпит несправедливость, кто

знает, что станет с ним через 12 лет, которые ему остались?

Каким он выйдет на сво-

боду? Чему научится в

"школе жизни"?

\*\*\*

На территории кон-

цлагеря недавно завели

цемент - решили стро-

ить для заключенных

бассейн. "Зона" от-

казалась.

Бассейн подождет.

Мы построим здесь

церковь.

Сожаление? Раскаяние?

Покаяние?

Смог.

Почему-то показалось, парень не лжет.

Сказала ему: "Если ты

невиновен, Народный

защитник поможет тебе".

- Это - как получится - сказал он. - Рано или поздно или разберусь, что к чему.

- Что же, ты сам

справедливость будешь

восстанавливать?

Вылезешь и совершишь то, чего, как говоришь, до сих пор не совершал?

- Нет, постараюсь

ничего такого не сде-





# СНЯТИЕ СО КРЕСТА

**Мы с автором задумали и приступили к освещению перевода на русский язык многотомного труда "История грузинской журналистики". Не успели. Александр Паевори Каланадзе ушел из жизни. Его перву приналежавшую научные труды, статьи, исторические романы. Мне довелось перевести несколько романов А. Каланадзе. Но самым любимым из всех героеев его произведений для меня остается царевич Карлти - Теймураз, князь церкви, Католикос Грузии Антоний, оказавший огромное влияние на развитие истории своей страны.**

**Вот несколько подлинных эпизодов усиянного тернистыми путем Католикоса Антония.**

**Неужели не ведаешь, что любовь, которую я пытаю к тебе, Как цель червонного золота, Не разомнет ничто, Кроме сияния небесного...**

**Антоний**

Прежде чем начертаны были эти строки человеком великим, пред ним долгие годы распахивали свои простиры печальные, изумительный и вечный мир...

...Судьба явила их, обоими, на эту Землю царевичами. Один из них - будущий царь Карлти - Эрекэл, второго - престолонаследник Кахети - Теймураз. Они двоюродные братья, единомышленники, верные друзья до конца дней своих. Оба мечтали о процветании и расцвете Отчизны. Мечтой о светлом будущем родины - у разоренного, но выстоявшемо монастыря Ниночмида, - после нелегко давшейся победы над врагом, - срывались шепотом с их уст пламенные слова:

- Вот здесь кипит неизвестность к врагам Грузии! - ударил себя в грудь Эрекэл, - и я не успокоюсь до тех пор, пока не обретем мы навсегда свободу, не станем сами себе хозяевами!

- Так будем же единны!

- Будем! И станем

осознав, бросился в погоню. И вот впереди мелькнул паланкин. У него перехватило дыхание - все должно было решить это мгновение. Внезапно паланкин качнулся, врезавшись в выступ скалы, нависший над расщелиной. Царевич одним прыжком бросился к паланкину, подхватил на руки упавшую с ложа девушки, прижал свою юношу к груди... Под его устрашающим взором страха отступила. Царевич вонзил шпоры в бока жеребца.

Над ними мерцали то солнце, то луна, а потом они оказывались в непроглядной мгле. Он укрывал, согревая, замерзающую на его груди Анию то шалью, то палой листовой, то ароматным снегом. Они были одни в этом бесконечном пространстве...

Наклоняясь, он шептал ласковые слова и слышал в ответ: "Бог милостив, он не оставил нас..."

"Священной Грузии моей кланяусь стоять плечом к плечу с тобой, брат! Не будет в сердце моем места ни сомнению, ни ревности, ни клеветы, ни алчности презренной, ни заисти, ни честолюбию! И ни "моего", ни "твоего" не будет отныне, а только "наше"! Вместе восстанем против скопия злонамеренных и непокорных.

Они были спасливы. Их осеняли луч надежды.

Как перекликются эти строки с событиями сегодняшних дней?

Теймураз вскочил на коня. Дал шпоры - теперь он мчался к лобному, Анию.

\*\*\*

...Но Теймуразу сообщили - Анию, его невесту, doch князя Гиана Амилахвари, похитили. Повезли к Надир-шаху.

Царевич не сразу осознал случившееся, а

тен и молчалив. В его сердце, разбитом и ожесточившимся, зреет какое-то неведомое решение.

"Царство для меня потеряно, и от злого рока никуда не деться. Если уж повернулся колесо судьбы вспять, так и будет возвращаться в обратную сторону". Но как подавите в себе стремление к величию, жажду постижения и познания, которые с малых лет довлеют надо мной и убивают медленно и верно? Так думал он, все чаще возвращаясь в беззаблочные дни детства.

\*\*\*

Он молил Господа дать исцеление его духу и плоти, шептая в экстазе божественным:

"Возкажи душа моя к Богу крепко, живому: когда приду и явлюсь лицу Божию?.. Душу мою обрати, настави на стези правды, именем ради своего".

Февраль... Валит снег... Царевич ступил за городскую черту. Передней мост, свернув вправо и пошел, куда глаза глядят. Когда осталась позади небольшая речушка, он увидел монастырь. Охваченный восторгом, Теймураз решительно стал подниматься по каменным ступеням к вершине, венчающей скалы. Принеся, прошел вдоль боковых алтарей. У длиной, примыкающей к северной стороне не главной церкви галереи он замедлил шаг с тем, чтобы через мгновение, сохранив царственное величие, но отринув трон, власть, царство, уже навсегда

скряться под сенью высеченной в Гелатской стене кельи; с тем, чтобы прежде, чем пробы его смертный час, и он, перейдя в мир иной, предстанет перед Богом, как подобает то каждому христианину, - не суетя, безгрешным и умножившимся, - приобщиться под монастырским кровом к существованию строгому и смиренному; с тем, чтобы с этой поры отрешиться от всего земного, от сплетен, зависти, интриг, насмешек и презренья. Здесь он обретет покой, мир и то безмятежное счастье, о которых мечтал, которых жаждал со всей пыльностью юных своих восемнадцати лет.

И когда юноша перешел порог, его заставила остановиться внезапная сила - ведь не существует более царевича Теймураза. Душу мою обрати, настави на стези правды, именем ради своего".

Февраль... Валит снег... Царевич ступил за городскую черту.

Передней мост, свернув вправо и пошел, куда глаза глядят. Когда осталась позади небольшая речушка, он увидел монастырь. Охваченный восторгом, Теймураз

разрешение от всего земного, предстанет перед Богом, как подобает то каждому христианину, - не суетя, безгрешным и умножившимся, - приобщиться под монастырским кровом к существованию строгому и смиренному; с тем, чтобы с этой поры отрешиться от всего земного, от сплетен, зависти, интриг, насмешек и презренья. Здесь он обретет покой, мир и то безмятежное счастье, о которых мечтал, которых жаждал со всей пыльностью юных своих восемнадцати лет.

Стремится я сюда отовсюду, измученный, отчаянно гонимый, чтобы наискосок поспеть тут. Во имя Отца и Сына и Святого духа... Амин!

\*\*\*

Жизнь быстротечна. Стремительно мчались годы...

Антоний почувствовал недомогание. Он слег. Двадцать лет назад ощущил он приступообразную боль в правом боку, но надежды на выздоровление никогда не терял. Однако почувствовал - на этот раз жизнь его, пожалуй, кончилась. Он лежал с открытыми глазами и думал. Что оставляет он своему народу? Какую пользу ему принес, в чем цена содеянного и совершенного им?

Слезы наплывали у него, когда думал он - вот и промчалась мимо, быстро и незаметно, преходящий мир, и истек отмеренный в этом мире срок его бытия.

Как же мало расстояние, отделяющее детство от старости, и какой радостью свернули для него годы юности! Какими любимирами предстают перед ним лица ушедших уже в небытие, как приводили в блеск своего греховного еще сердца, царевич предавал себя во власть нового, животворящего мира!..

...Мы, недостойное чадо царя Грузии, Антоний, покидаем с миром, устремляясь к вам, - ибо есть я отныне...

Слезы наплывали у него, когда думал он - вот и промчалась мимо, быстро и незаметно, преходящий мир, и истек отмеренный в этом мире срок его бытия.

Как же мало расстояние, отделяющее детство от старости, и какой радостью свернули для него годы юности! Какими любимирами предстают перед ним лица ушедших уже в небытие, как приводили в блеск своего греховного еще сердца, царевич предавал себя во власть нового, животворящего мира!..

...Мы, недостойное чадо царя Грузии, Антоний, покидаем с миром, устремляясь к вам, - ибо есть я отныне...

Слезы наплывали у него, когда думал он - вот и промчалась мимо, быстро и незаметно, преходящий мир, и истек отмеренный в этом мире срок его бытия.

Как же мало расстояние, отделяющее детство от старости, и какой радостью свернули для него годы юности! Какими любимирами предстают перед ним лица ушедших уже в небытие, как приводили в блеск своего греховного еще сердца, царевич предавал себя во власть нового, животворящего мира!..

...Мы, недостойное чадо царя Грузии, Антоний, покидаем с миром, устремляясь к вам, - ибо есть я отныне...

Слезы наплывали у него, когда думал он - вот и промчалась мимо, быстро и незаметно, преходящий мир, и истек отмеренный в этом мире срок его бытия.

Как же мало расстояние, отделяющее детство от старости, и какой радостью свернули для него годы юности! Какими любимирами предстают перед ним лица ушедших уже в небытие, как приводили в блеск своего греховного еще сердца, царевич предавал себя во власть нового, животворящего мира!..

...Мы, недостойное чадо царя Грузии, Антоний, покидаем с миром, устремляясь к вам, - ибо есть я отныне...

Слезы наплывали у него, когда думал он - вот и промчалась мимо, быстро и незаметно, преходящий мир, и истек отмеренный в этом мире срок его бытия.

Как же мало расстояние, отделяющее детство от старости, и какой радостью свернули для него годы юности! Какими любимирами предстают перед ним лица ушедших уже в небытие, как приводили в блеск своего греховного еще сердца, царевич предавал себя во власть нового, животворящего мира!..

...Мы, недостойное чадо царя Грузии, Антоний, покидаем с миром, устремляясь к вам, - ибо есть я отныне...

Слезы наплывали у него, когда думал он - вот и промчалась мимо, быстро и незаметно, преходящий мир, и истек отмеренный в этом мире срок его бытия.

Как же мало расстояние, отделяющее детство от старости, и какой радостью свернули для него годы юности! Какими любимирами предстают перед ним лица ушедших уже в небытие, как приводили в блеск своего греховного еще сердца, царевич предавал себя во власть нового, животворящего мира!..

...Мы, недостойное чадо царя Грузии, Антоний, покидаем с миром, устремляясь к вам, - ибо есть я отныне...

Слезы наплывали у него, когда думал он - вот и промчалась мимо, быстро и незаметно, преходящий мир, и истек отмеренный в этом мире срок его бытия.

Как же мало расстояние, отделяющее детство от старости, и какой радостью свернули для него годы юности! Какими любимирами предстают перед ним лица ушедших уже в небытие, как приводили в блеск своего греховного еще сердца, царевич предавал себя во власть нового, животворящего мира!..

...Мы, недостойное чадо царя Грузии, Антоний, покидаем с миром, устремляясь к вам, - ибо есть я отныне...

Слезы наплывали у него, когда думал он - вот и промчалась мимо, быстро и незаметно, преходящий мир, и истек отмеренный в этом мире срок его бытия.

Как же мало расстояние, отделяющее детство от старости, и какой радостью свернули для него годы юности! Какими любимирами предстают перед ним лица ушедших уже в небытие, как приводили в блеск своего греховного еще сердца, царевич предавал себя во власть нового, животворящего мира!..

...Мы, недостойное чадо царя Грузии, Антоний, покидаем с миром, устремляясь к вам, - ибо есть я отныне...

Слезы наплывали у него, когда думал он - вот и промчалась мимо, быстро и незаметно, преходящий мир, и истек отмеренный в этом мире срок его бытия.

Как же мало расстояние, отделяющее детство от старости, и какой радостью свернули для него годы юности! Какими любимирами предстают перед ним лица ушедших уже в небытие, как приводили в блеск своего греховного еще сердца, царевич предавал себя во власть нового, животворящего мира!..

...Мы, недостойное чадо царя Грузии, Антоний, покидаем с миром, устремляясь к вам, - ибо есть я отныне...

Слезы наплывали у него, когда думал он - вот и промчалась мимо, быстро и незаметно, преходящий мир, и истек отмеренный в этом мире срок его бытия.

Как же мало расстояние, отделяющее детство от старости, и какой радостью свернули для него годы юности! Какими любимирами предстают перед ним лица ушедших уже в небытие, как приводили в блеск своего греховного еще сердца, царевич предавал себя во власть нового, животворящего мира!..

святым потиром - свершился обряд причащения.

Антоний охнул. С помощью близких сел в постели, умылся, расчесал волосы и бороду, застегнулся на все пуговицы платья. Герман же разразился слезами и, рывая, выскоцил вон.

- Завещание! - спалым, но чистым и четким голосом распорядился Антоний. Когда подали ему свиток-завещание, с тихой покорностью покидающего сей мир он взял его в руки и внес несколко дополнений об увеличении суммы на учебные заведения.

Потом надел поручи, накинул омофор и сам принял ся боя святых.

К умирающему ввели семинаристов. Молодые ветви и первыми цветами весны убрали они келью и начали песпонение по Трапезе и Служебнику.

Приятны слуху светлые, звонкие голоса.

"Я умираю, но живя моя Грузия! На нас - ничто не кончается".

Семинаристы внесли переписанные ими научные труды Антония и его стихи: "Драгоценный камень", "Готовое слово", "Грамматику", "Физику", "Риторику", "Основы новой философии", "Мерную речь", "Метафизику" - еще много, много других...

Аккуратно сложили один на другой, а стопкой к этому увенчали надпись, сделанной заглавными буквами и завершающейся концовками и орнаментом:

"Имел я досуг от добрых дел, и не было мне досуга от служения родине... Не вычеркните же имя мое из книг сих, и да будет оно с добром и любовью упомянуто..."

В этих книгах заклю-

ченя была вся его сила, радость и любовь, души и мечты... Надежды...

Все, что оставалось ему в этом мире, что оставлялось им родине, что смог он создать, все - что успел... Пригодится ли? Полезно ли? станет ли для родного народа хоть одной, самой малой ступенью на дорогах, его продолжительной и многострадальной жизни?

Стремительно разрушающая рубеж, между быть или не быть..." И мир сеял в плотную тень и тишину - будто угасающее пламя ждало однажды вздохом...

Еда коснулся Тайпели его пульса и запечател лобзание на его руке, как на пороге вознес Эрекэл, облеченный в боевые доспехи.

Он остановился у смертного одра... Несколько минут недвижно смотрел на удивительно спокойное, бледное лицо, и казалось ему, что умирающий чувствует - Эрекэл здесь, в его изголовье...

Владетель Хунзаха Омар-хан, Сулейман-паши, Гангари Али-султан, верховный судья Ахоши, Абдула Ралигоглы перешли через Урди, окружили Квадарельскую крепость. И если Эрекэл со своим наследством склонился перед страной.

Повернувшись, он внезапно ощутил, что остался совсем один. Вот ушел, последовал за Леоном и Антонием - и никого уже у него не оставалось. Подумав так, Эрекэл в последний раз оглянулся и на еще теплых устах побратима прочел невысказанное:

"Грузия - жизнь моя..."

Алла ПЕРИМ

Курс лари

\$ 21800л

1рубль 0,0690л

1евро 21172л

Главный редактор

Тато ЛАСИШВИЛИ

Редактор номера

Тамаз Ломсадзе

Дежурный редактор

Борис Чачинидзе

В номере

использованы снимки

Рубена РУХЯНИ,

архива "СІ" и

Фотохроники

САКИНФОРМИ

Рубени

Публикации, оплаченные авторами

Рукописи не рецензируются и не возвращаются.

За публикацию материалов, не заканчившихся, авторский гонорар не выплачивается. При перепечатке ссылка на "СІ" обязательна.

Адрес редакции:

380008, Тбилиси,

пр. Руставели, 42

телефон: 931158

факс: 931706

ЭЛЕКТРОННАЯ ВЕРСИЯ:

http://WWW.

SVOBODNAYA-

GRUZIA.COM

E-mail:

NEW@CAUCASUS.NET

печатается в издательском центре газеты "СВОБОДНАЯ ГРУЗИЯ"

цена в розницу 50 тетри

Васбесююте сердце? Неотчайвайтесь - вам поможет

"Гули"

тание, горячая вода, удобные палаты.

"Гули" - это внимание и забота! В течение месяца после выписки из стационара вас будет бесплатно обслуживать врач врачи.

Вас беспокоит сердце? Доверьтесь "Гули", и вы не пожалеете!

Адрес клиники: ул.Цинандалийская, 9, на территории первой клинической больницы. Метро "300 арагвиц". Тел.: 94-00-11, 77-07-40

В этот день Родился:

1829 Иван СЕЧЕНОВ, естествоиспытатель, создатель русской физиологической школы.

1836 НИКОЛАЙ (Иван КАСАТИКИН), первый архитектор православной церкви в Японии.

1844 Иоганн МИШЕР, швейцарский врач, первооткрыватель АНДН.

1860 Энни ОУКИ, американская цирковая артистка, снайпер.

1866 Джованни АНЬЕЛЛИ, итальянский промышленник, основатель фирмы ФИАТ.

1871 Карл АЙБИНЕХТ, один из основателей компании Термания, казнен.

1872 Рихард ВИЛЬШТЕТТЕР, немецкий химик, Нобелевский лауреат.

1898 Жан БОРОТРА, французский теннисист, выигравший в разных разрядах 19 турниров «Большого шлема».

1909 Альберт АХИЧКОК, английский кинорежиссер, «Триация лягушек», «Исчезновение леопарда».

1920 Генрих ГАЛДИСЕН, советский генерал-полковник.

1925 Герман ГАЛДИСЕН, советский генерал-полковник.

1930 Генрих ГАЛДИСЕН, советский генерал-полковник.

1934 Генрих ГАЛДИСЕН, советский генерал-полковник.

1938 Генрих ГАЛДИСЕН, советский генерал-полковник.

1942 Генрих ГАЛДИСЕН, советский генерал-полковник.

1952 Герман ГАЛДИСЕН, советский генерал-полковник.

1957 Генрих ГАЛДИСЕН, советский генерал-полковник.

1962 Генрих ГАЛДИСЕН, советский генерал-полковник.

1963 Ген